

## **Оссолінські колекції.**

**CD – диск виконано в рамках угоди укладеної з квітня 2004 р. між Львівською науковою бібліотекою НАН України у Львові і Національним Закладом ім. Оссолінських у Вроцлаві.**

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.  
Zespół (fond) 58.

PAPIERY JANA KARŁOWICZA

189/5. Korespondencja Aleksandra Karłowicza. Listy od Teodora Narbuta 1844  
i b.d.

***STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE***

Teodor Narbut do Aleksandra Kostomarov  
ojca Pana.

Adres do Petersburga  
Comediteka

19  
Stawrony 1874. Czerwca 17.

5009

5009



Wielmożny Mości

Dobradziej!

Adebrawszy poruczenie od wyprawcy pisma perjady-  
cznego, abym Panu Dobradziejowi zarozumienikawał  
proszek na one i wyraził prośbę o wzięcie biletu  
na prenumeratę, tem chętniej to spełniam, że  
znam w jego stawronij osobie prawdziwego mi-  
łośnika literatury ojczystej, a przede doświadczenie  
wom się iż zachęca, wesprze to piśmne przedsię-  
wzięcie: więc bawiem o wskrzeszenie pisma  
perjadycznego, podprony ważnej dla naszej biednej  
literatury; wesprze, naćwiż, nietylko wzięciem  
biletu na prenumeratę, ale i stworzeniem piśna  
swojego, które, byłoby dusem cennym dla na-  
deprny literatury draskinickiej. — Spozycy  
proszek Stawrony dochadzić mogą, najambitniej  
w całym biegu wzięcia wad w tym roku.

Wielki Sąd  
w Warszawie

Zatrzam bilet u Proseper, oddając przy-  
jęty pieniądze. —

Proszę swoją uwierzytelnić i serdecznie wyzna-  
nie szacunku szanownej żonie swojej  
osiwiadczyci!

Jestem z prawdziwym upoważnieniem

Wmiej Pana Dobrodziej  
najbardziej szczerze

W Karbule

P.S. Pamię Dobrodziej niech się wyprawiać jako  
artykuł wierszem lub prozą, będzie to rzecz  
pożądana: lubo i wielu z pierwszych pismaków  
napuść przytoży się z tej strony pomocy, będzie  
i dla nas mijsze. Dajności pisma jest ogła-  
szac przyzty dla zachycenia do czytania rzeczy  
krajowych.

22

Możeby i szanowny brat Pański C. Wincenty  
również wziął bilet na Odyseę, abo niewiedząc  
czy w domu, a nawet czy przy życiu  
miesiącem byłoby natrafnym. Proszę nauki!

232  
Lutwy 1844 Miesiąca 18.

5019  
5090

Milobrodnyj Musie Dobradziej!



Międem konas pracości Panu dośw. bilet na  
prenumeracy Ordyny, trafiszen pod niektychosi  
jego w domu. Ze zas' napawis' nieobtryma-  
tem, wonsafy o takkacem przyjezu, kerak  
pocysiam pirowyzy zlowyż degu pisem na  
i dotyżiam prozby, umiżony o uwiadomienie  
oży brat Paniski P. wimunty niewiżyży  
biletu takoz, chemy zachyć hawisem  
mitusiniawo bikeratuny biednej nafrej oj-  
czyplej do podbrymania diera abicunijazy  
dla niej niemade rozpycie. —

Musy postawis' się przed Panem Dobradziejem  
ze strony bledy, rozwiniszen piwie wady  
Druskieniukij w domu, a do niez, trzymaj  
na mijsen.

Chiej Panie Dobradziej przyjeż' naj wypru-  
wycy kiego uprzaszenia  
Mmly Pana Dobradziej najini-  
szy stugu  
Barbalt

175  
Kawny 1844. Czerwca 21.

5012

Milobowiny, Nowici

Dobradzię!



Abbradom szizny artykułik do Cadyny: wałt  
ge pnowe, do Pana wyjąmy, grackiew  
sis, że rad bydzie i podziękuj'e Panu  
niegmic. Mniści il' mu rancz stanie.  
Zdrowia wrajemni Panu żyte, a do za-  
tęp serca i wparaty na drciwiadzwani,  
jan ko nienide extowickowi byp' ied-  
nięym si xypnie. —

Mufz naprawic' moje uchybieni w liście  
popzednim, że nie xto xypem ufranaucanie  
i niepucki kawadom za pamie' skanawij  
Zonie paniskij, a do proce spawiedka  
(chac' przed mejem) że moje uucnia  
i skanweno sta nij sa, na xaufre w  
mem sercu ubrwalone.

Jestem z szereg, przyjamnia  
miej Pana Dobradzię  
najmilszym szizny, Karbutt



Wilmirsmu P. anu  
Kustamirowi  
b. Septiemu Kiem P. P. = Lips  
Solradkijus  
u Bratomirsmu

5012

5012

Skarowny Panie Dobrochijje!



Tyżko to puwro'isem z Dubicz, gdzie do zena najty-  
 staję: Najświetszego maty xanobit'sny. — Wraz  
 odpisuję, gdyż jeszcze powdanie Pański zatrzymać się  
 kwiari gukina już szósta. — Odlatnie wypanie  
 strumitły agnudaś mam, two Panie skawosana  
 Tursona nauyta w przepły, niekiedy zarokowi-  
 numae' u cato dosto: powdalem. — Do drodke  
 mię powdani'caui: woz wysem j'adepem bitcia  
 do drogiej wywiadki, a może ona przeszle  
 Panu Tom zepany. — Dziękuję, uprzejmie o two  
 ktiwasi' względem zdrowia skawego stugi dwoje,  
 mam się daci' dobre Paży dzięki. — Z dus-  
 nicnikami już korespondenija skawonyfacji  
 napra, adkicam. prosto Andryny, dwojam  
 do niej arby ruli'ni: i może Pan doś. także

sabie przypisał dwa pierwsze zeszyta wyszłe  
i bilet na dalsze, są, rzeczy nieste, Kraszew-  
ski rozpiął się wierszami łosyżnemi, a  
kiedy dawno niejako wydo był z leni, Ma tego  
wiele ias do rzeczy. — Najciekawszy i dalsi  
wskazali nawadni piżme. — Mnie zapraszają,  
miano i bęte, musiał chaci na koniec  
w lipcu pobymać w tych stymnych zwiadach. —  
Mite mi i najdrozkie znowe stanej zaki-  
toii wzmia, a z Państwa dobractwiami  
do pierwszego rzędu bierz zasieyf przyjaciel  
skiego wrajennie kua. —

Zpamiętniamy szanownie obajze  
Pani i Panu, jakkolwiek, i tak  
Najmiejszym stęgi,  
Kraszewski



1846.  
Wzrost. 14.  
Szawny

5011

5011



Niemożny Masii

Dobrodziej!

Nierozumiada miy nadruzja, ze dany wyraz, nielen-  
 siez " bytlic skuluzny; szto bawiom tytko o ochoty  
 wziacia pióra w rzyke, a ke znane z wyrozkij  
 kateky odpowiedzicji potrapite w calej zupetno-  
 sci zapaniu Ondyny. Ardyrud bytlic jej ozdoby  
 wyrytyną, jak go znalaxdem w siejke prac  
 Paniskich. Lecz poruotie' sawyryz Panie zrodzi  
 muayz, ze nazwa Ondyna, prawda brimigza  
 z prawnuzkuzje Onde, ale jest ishodnie Li-  
 keuska; dawni Litwini wodne Nimfy na-  
 zywali, Wandynami, Wndynami, Ondynami, du-  
 gnami i Gudegnami, podteg róznych prawni-  
 cy przez dudy plemienu Litkeuskiego za-  
 miezkanych. Ja o dem w Dziejach Nar. Litk.  
 T. 1. str 84 namienionem po krótko. Zbie-  
 narke pudań krajowaych tray pierwsze nazwy

przedomnę, aglowici, dwi oślatni mego wy-  
krycia. - Z refaty, bytoby kpij z literwka  
Wandyna, lwa ochrono dzieko bezemnie  
i z tem imieniem je porządow. - Trzeba  
by więc przenieść te pomówienie a francuz-  
ryzant. - 2<sup>re</sup> Kolbentor przeżyłaję bilet  
przez omijinę opuscił, czyli zapomniał daj-  
szai' imie przedstarczaję, <sup>czy słuje? nieznaję</sup> ko można w  
przypisku, niby od wydawcy dotrzyj. -

Jżeli także zajdzie ~~ogłoszenie~~ ardynd  
i na moje ręce przytał' chci'by za  
tydzień lub dni 10, adosk, do Druskie-  
nik Panu Wolfgangowi, a tymczasem  
przez pierwsz, rozprawi' uprzedk, że żeby  
miejąc przygotował w zeszytach 3<sup>im</sup> 4<sup>ty</sup>  
lub i 5<sup>im</sup> ko drugi już pod praszk. -

Tamty ten wydawca przedsięwzięć takowe pismo,  
bez innego widoku dytko podtrzymania  
gustu do literatury ojczyskiej. - Dawiadł

się podobna w nadziei na spodziewanki, krasnowolnego, M. Grabowskiego i innych, ale nigdy pozycja wiedzy i poranne literackie Pana Dobr. będzie miał bez kamtych z osem występów. Są i także może nas współpracownicy. — Teraz pisze <sup>do mnie</sup> iż udawo się księci nawiąda zebrań z promieniaty, Kollody Lenarsze ożyble putny, w stronę zniep tapnowe nieptyną, zaciłni. — Wpelał postanowid dotrwać do końca w danem przyzwoleniu publiczności. — Jazie kan w slachetnemu przedziwieniu nieprzy własności. Ja po dziesięć kwie mojem pochodom do 10 biletów. — Może i Pan dobr. znajdzie nazyw ahożego, żeby na przed biletów ademnie w czwartek odhaci zeznacze" da Druckinix. —

Nigdy adyłam z najwalszą publiczność, za chwile wienie mi jej, przy osem jesse za pozwole niem uważ, wyrazić muszę. My teraz

za swojowyznaną gonieną unikamy we pro-  
zie ile być; może wyrażam ciekawo-  
ściach, w wieściu zaś to co innego, bo  
któż na Pegaza mógł włożyć? — wypada  
może będzie niektóre wyrazy w ardy  
kule pańskim przepolary! — Ale  
do do wali! —

Lasnauczni uczniom studnij  
majjani Pańskij patajajzy się  
najniżej stuga

Warkud



5015

Witmożny Młoci

Dobro dzieje!



Prze idęgo do Pana Dobr. Bzastana Młi Dawydo-  
wa, który u mnie zajęty jest robotą i wyproszę  
wskazy, mam. honor rozycel' ze rozycel'ni  
abym ztoży' abajgu Pan'stwa Dobrodziejom  
maje ustanowienie. — Ktopora, mię z Daw  
nieu i z Gładna o materjaty do Oadyry  
ntora i na ten rok ma rychuickie' nament  
bilety przydano mi do rozdania, lewe  
juz nie'mien x nie mi nabijcu' ięz ole  
zamego ambasada w przesyłce, rozpetan  
proszę zatyram, i niudy rozkaz zaj  
die bilet mieć można; ale o mate-

vjaty naręstyca ma być niemata, gdyż  
choć coś podobnego, jak Pan bsd. Indictives  
w roku przeszłym, czyli by się nie znalazł  
w porężyku Pamiłnim jani ardykulia?  
Pżyteby być indyvkualii Kapionych. —

Burdan ten prosi a rekomendacyę, pa-  
piwy jego czyte mieżna pod adykiem  
av Tractim, otłowien akurubny Tractim  
i pilny, ludzi ma swoich krewnych  
z byżci wsi. — Można żnim zamiato  
frankowac, że jeszcze wazpiędy kucie  
mata, ma raboty po wron'ozemiu  
u mnie, preto czasu mnie może

u Pana nabie' ze trzy miesiace. Reszta  
ze dobre zrobie i niedrogo. —

Proszę przysłać przyciski do egzemplarzy  
rozdzawienie do prowadzonego  
stugi  
Warkuld

5014

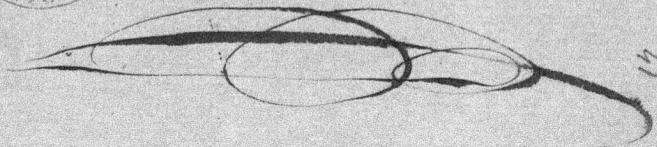
~~5014~~

12

Theodor Nurbutt.

↳ Pöwinstowanien

Imienin.



14

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

[www.digital-center.pl](http://www.digital-center.pl)

[biuro@digital-center.pl](mailto:biuro@digital-center.pl)

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

**Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.**

**Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.**

**All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.**